

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PerfectCare Aqua

GC8600 series



PHILIPS



ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	23
ČEŠTINA	42
EESTI	61
HRVATSKI	79
MAGYAR	97
ҚАЗАҚША	116
LATVIEŠU	135
LIETUVIŠKAI	154
POLSKI	173
ROMÂNĂ	192
РУССКИЙ	211
SLOVENSKY	232
SLOVENŠČINA	251
SRPSKI	269
УКРАЇНСЬКА	288

Содержание

Важная информация	211
Введение	214
Описание изделия	216
Перед первым использованием	217
Использование парогенератора	217
Заполнение резервуара для воды	217
Нагрев	218
Блокировка (только для некоторых моделей)	219
Выбор температурного режима и режима подачи пара	219
Глажение	220
Положение утюга во время перерывов в глажении	222
Режим ECO	222
Глажение. Советы	223
Режим автовыключения (только для некоторых моделей)	223
Очистка и уход	223
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ	224
Очистка подошвы утюга от накипи	226
Хранение	227
Поиск и устранение неисправностей	229

Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать утюг или парогенератор в воду.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.

- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Детям разрешается очищать прибор и выполнять процедуру удаления накипи только под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC появляется пар или горячая вода, выключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Затем установите клапан EASY DE-CALC на место. Если пар продолжает появляться во время нагрева прибора, выключите прибор и свяжитесь с авторизованным сервисным центром Philips.
- Не снимайте клапан EASY DE-CALC с парогенератора, если парогенератор все еще горячий или находится под давлением.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.

Внимание!

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Используйте и устанавливайте парогенератор на горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подставке и подошве для утюга может привести к ожогам. Если вы хотите переместить парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- Обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети по окончании глажения.
- Ставьте утюг на подставку, выключайте прибор и отключайте от электросети в следующих случаях:
 - а. по окончании глажения;
 - б. при очистке прибора;
 - в. при заполнении или опустошении резервуара для воды;
 - г. оставляя утюг без присмотра даже на короткое время.
- Регулярно очищайте парогенератор от накипи в соответствии с инструкцией, приведенной в главе "Очистка и уход".
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.



Утилизация

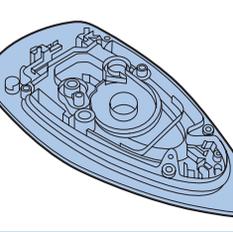
- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.
- Для облегчения утилизации пластмассовые детали прибора промаркированы. Картонная упаковка на 90 % изготовлена из вторсырья и пригодна для полной вторичной переработки.

Введение



Благодарим за покупку парогенератора Philips.

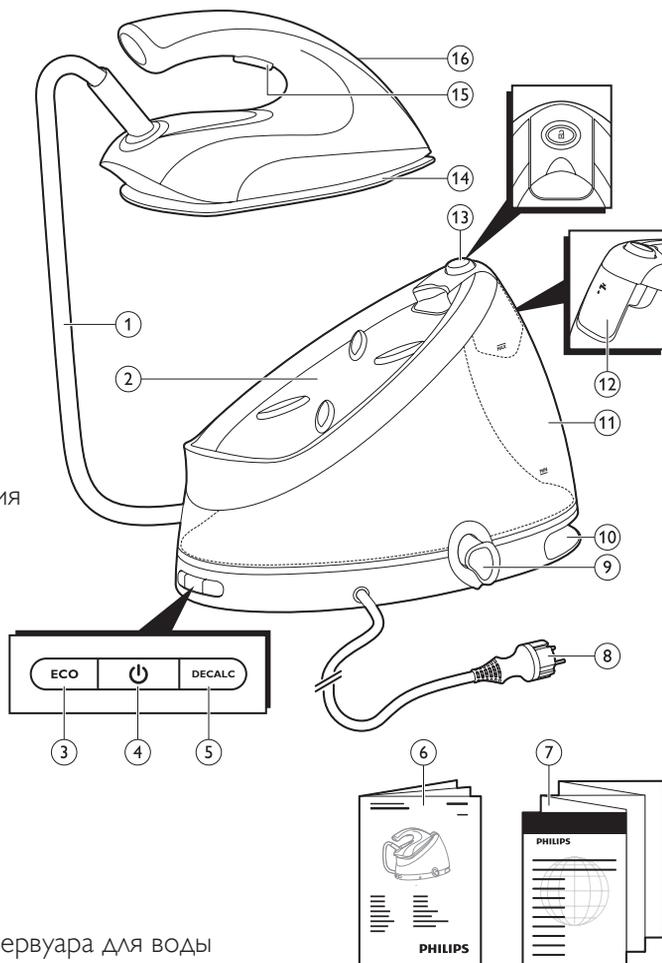
- Новый утюг Philips PerfectCare представляет инновационный способ глажения. Все мы знаем, с какими проблемами нам приходится сталкиваться во время глажения: выбор соответствующего температурного режима для сложных и деликатных тканей, ожидание нагрева и охлаждения утюга во избежание риска повреждения любимой одежды. Благодаря новому утюгу Philips PerfectCare подобные трудности остались в прошлом.
- Общий принцип удаления складок — передача тепла в волокна ткани. Раньше этого удавалось достичь сильным нагревом подошвы утюга. Затем появилась возможность глажения с паром, который позволил сделать процесс глажения быстрее. Наше исследование показало, что наилучший способ эффективного удаления складок — комбинация интенсивной подачи пара и оптимальной температуры подошвы утюга. Главный секрет удаления складок — не высокая температура подошвы утюга, а интенсивная подача пара. Для удаления складок температура подошвы утюга должна быть лишь немного выше температуры пара. Такая температура считается оптимальной.



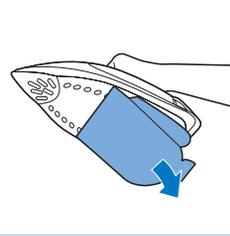
- Раньше сочетание интенсивной подачи пара и оптимальной температуры привело бы к протеканию воды. Мы разработали уникальную запатентованную циклонную камеру, которая поддерживает уровень высокого давления пара для глубокого проникновения в волокна ткани, обеспечивая быстрое разглаживание складок и исключая протечку воды.
- Еще никогда глажение не было таким простым — никаких настроек температуры, следов от утюга, ожидания нагрева и охлаждения. Теперь глажение будет занимать меньше времени, независимо от того, кто им занят. Благодаря технологии OptimalTemp любой предмет одежды можно погладить эффективно и безопасно.
- Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R1101. Woolmark является сертификационным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.

Описание изделия

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Подставка утюга
- 3 Кнопка ECO с индикатором
- 4 Кнопка включения/выключения с индикатором питания
- 5 Индикатор EASY DE-CALC
- 6 Руководство пользователя
- 7 Гарантийный талон
- 8 Сетевой шнур с вилкой
- 9 Клапан EASY DE-CALC
- 10 Отделение для хранения шланга подачи пара
- 11 Резервуар для воды с индикацией уровня заполнения
- 12 Крышка заливного отверстия
- 13 Фиксатор блокировки (только для некоторых моделей)
- 14 Подошва
- 15 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 16 Индикатор пустого резервуара для воды



Перед первым использованием



Данный парогенератор предназначен исключительно для глажения и освежения одежды.

Снимите все упаковочные материалы и наклейки.

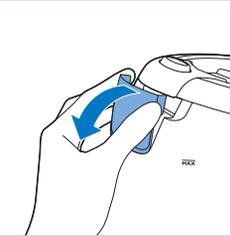
Перед использованием парогенератора снимите с подошвы утюга защитное покрытие.

Всегда устанавливайте парогенератор на ровную и устойчивую горизонтальную поверхность.

Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием (см. разделы “Использование парогенератора” и “Заполнение резервуара для воды”).

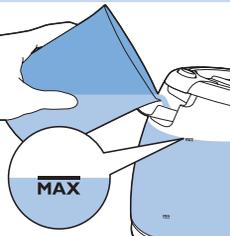
Использование парогенератора

Заполнение резервуара для воды

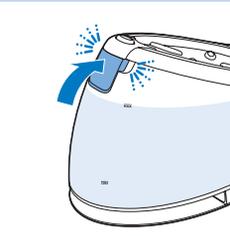


Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимальной отметки или при быстром мигании индикатора пустого резервуара для воды.

1 Откройте крышку заливного отверстия.



2 Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня (MAX) водопроводной водой.



3 Плотно закройте крышку заливного отверстия (должен прозвучать щелчок).

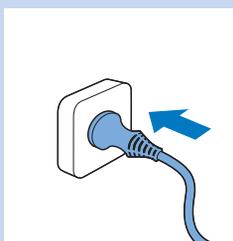
Не добавляйте в резервуар для воды горячую воду, духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства, так как прибор не предназначен для этого.

Примечание Не наклоняйте и не трясите парогенератор, если резервуар для воды заполнен. В противном случае вода может выливаться из крышки заливного отверстия.

Примечание Для предотвращения распыливания не наполняйте резервуар для воды выше максимальной отметки (MAX). Если резервуар для воды все же переполнен, вылейте воду так, чтобы уровень воды в резервуаре достигал отметки MAX.

Совет. Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать водопроводную воду, наполовину разбавленную дистиллированной водой. Не используйте только дистиллированную воду, так как она содержит небольшое количество кислоты, которая может повредить прибор. Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства, так как прибор не предназначен для использования этих средств.

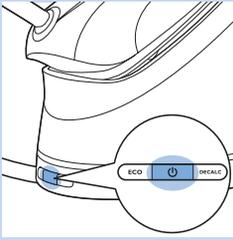
Нагрев



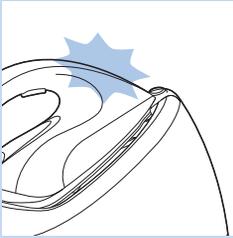
- 1** Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную розетку электросети.



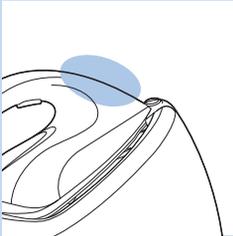
- 2** Чтобы включить парогенератор, нажмите кнопку включения/выключения.



- ▶ Загорится синий индикатор питания.



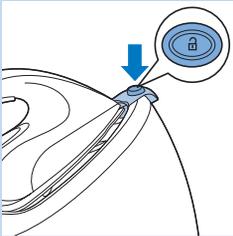
- ▶ Индикатор готовности утюга начнет медленно мигать, что указывает на нагрев парогенератора.



- ▶ После того как парогенератор будет готов к использованию, индикатор готовности утюга перестанет мигать и загорится ровным светом.

Примечание Вода закачивается в бойлер, расположенный внутри парогенератора, что приводит к появлению звука работающего насоса. Это не является неисправностью.

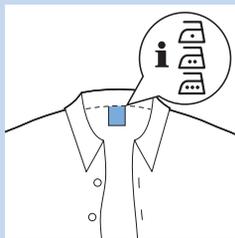
Блокировка (только для некоторых моделей)



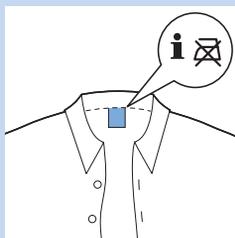
- 1 Чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку фиксатора блокировки.

Выбор температурного режима и режима подачи пара

Технология OptimalTemp позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга или подачи пара.



Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указан этот символ, можно гладить.



Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.

Глажение



1 Установите гладильную доску на необходимой высоте.

2 Положите одежду, которую необходимо погладить, на гладильную доску.



3 Глажение можно начинать после того, как индикатор готовности утюга перестанет мигать и загорится ровным светом.

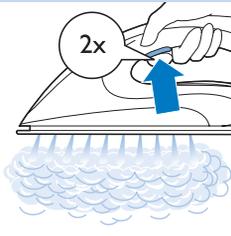
Существует три способа глажения.

- 1 Глажение без пара
- 2 Глажение с паром с помощью кнопки выпуска пара (см. раздел “Кнопка выпуска пара” ниже).
- 3 Глажение с паром с помощью функции “Паровой удар” (см. раздел “Функция «Паровой удар»” ниже).



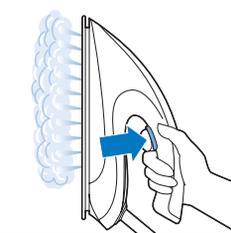
Кнопка выпуска пара

- Чтобы начать глажение с паром, нажмите кнопку выпуска пара.



Функция “Паровой удар”

- Для активации функции парового удара дважды быстро нажмите кнопку выпуска пара и отпустите ее в течение 1 секунды. В этом режиме система будет производить постоянную подачу пара под давлением. Это устраняет необходимость постоянного нажатия кнопки выпуска пара, что улучшает качество глажения.



Вертикальное отпаривание

Используйте вертикальное отпаривание для разглаживания складок на висящей одежде

- Удерживайте утюг в вертикальном положении, нажимая кнопку выпуска пара, слегка касаясь одежды подошвой утюга.

Совет. Для более эффективного удаления складок свободной рукой вытягивайте одежду.

Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе. Во избежание ожогов не включайте подачу пара, если вы или кто-то еще находится слишком близко к утюгу.

Примечание Через некоторое время вода снова закачивается в бойлер, расположенный внутри парогенератора, что приводит к появлению звука работающего насоса. Это не является неисправностью.

Положение утюга во время перерывов в глажении



- Во время перерывов в процессе глажения ставьте утюг на подставку.



- Утюг также можно ставить на подошву на гладильную доску. Ставя утюг в горизонтальное положение, вы снижаете нагрузку на запястье рабочей руки. Благодаря технологии OptimalTemp горячая подошва утюга не повредит поверхность гладильной доски.

Режим ECO

Для экономии энергии в процессе глажения можно использовать режим ECO — потребление электроэнергии снижается, а количество пара по-прежнему позволяет разглаживать все типы тканей.

Примечание Для достижения оптимальных результатов рекомендуем использовать режим OptimalTemp.



- 1** Включите прибор и нажмите кнопку ECO. Начнет светиться индикатор кнопки ECO.
- 2** Для возврата в режим OptimalTemp снова нажмите кнопку ECO.

Глажение. Советы

Сокращение складок в процессе сушки белья

Борьбу со складками следует начинать в самом начале сушки. Для этого тщательно расправляйте белье непосредственно после стирки и развешивайте одежду на вешалки. Сушка в естественном положении позволит сократить количество складок.

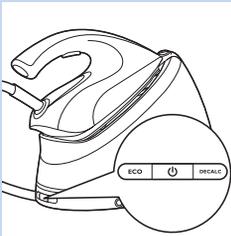
Оптимальный способ глажения рубашек

Начинайте глажение со сложных деталей, таких как воротничок, прорези для запонок и рукава. Затем переходите к более объемным деталям, таким как передняя и задняя поверхность рубашки, чтобы разгладить складки, которые, возможно, появились во время разглаживания более мелких деталей.

Воротничок. Разглаживая воротничок, начинайте с изнаночной стороны, продвигаясь от внешнего (острого края) к центру. Переверните воротничок и повторите описанные выше действия. Сложите воротничок и тщательно прижмите, чтобы придать ему безупречный вид.

Пуговицы. Для более эффективного и быстрого глажения гладьте ткань, на которой пришиты пуговицы, с изнаночной стороны.

Режим автовыключения (только для некоторых моделей)



- В целях экономии энергии парогенератор автоматически отключается, если он не используется в течение 10 минут.
- Чтобы снова включить парогенератор, нажмите кнопку включения/выключения. Парогенератор снова начнет нагреваться.

Очистка и уход

Для правильного ухода за прибором необходимо регулярно очищать утюг и парогенератор.

1 Чистите прибор влажной тканью.



- 2** Чтобы просто и быстро удалить пятна, после того как подошва утюга нагреется, проведите ей по влажной ткани.

Совет. Для обеспечения гладкого скольжения регулярно очищайте подошву утюга.

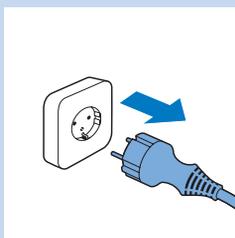
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Очень важно выполнять процедуру очистки от накипи сразу, как только начнет мигать индикатор EASY DE-CALC.

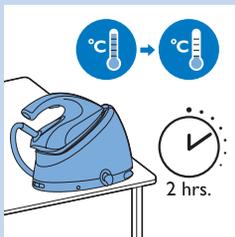
Индикатор EASY DE-CALC начнет мигать через месяц или после 10 сеансов глажения для указания необходимости очистки парогенератора от накипи. Выполните указанную ниже процедуру по очистке от накипи до использования парогенератора.



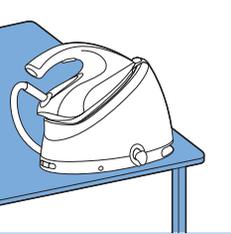
- 1** Чтобы выключить **парогенератор**, нажмите кнопку включения/выключения.



- 2** Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.



- 3** Дайте парогенератору остыть в течение 2 часов.



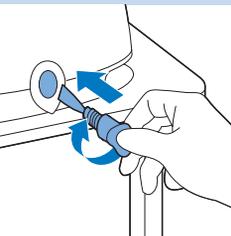
4 Поместите парогенератор на край стола.



5 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку и поверните его против часовой стрелки.



6 Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку.



7 Когда из парогенератора перестанет поступать вода, установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации.

Не снимайте клапан EASY DE-CALC, если парогенератор еще не остыл.

Убедитесь, что после очистки от накипи клапан EASY DE-CALC зафиксирован должным образом.

Совет. Можно также поднести парогенератор к раковине и установить его так, чтобы клапан EASY DE-CALC был направлен в сторону раковины.

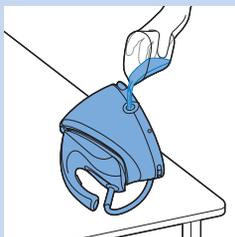
Примечание Парогенератор специально разработан для простого и эффективного удаления накипи вместе с водой. Нет необходимости встряхивать или наклонять парогенератор.

Очистка подошвы утюга от накипи

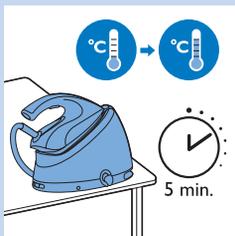
Если не очищать парогенератор от накипи регулярно, т.е. когда загорается индикатор EASY DE-CALC, накипь начинает накапливаться внутри шланга подачи пара, утюга и его подошвы. Это может привести к появлению коричневых пятен на одежде из-за частиц накипи. В этом случае накипь можно удалить с помощью указанных ниже инструкций.



1 Очистите утюг с помощью влажной ткани.



2 Наклоните парогенератор и снимите клапан EASY DE-CALC. Заполните резервуар для воды 500 мл дистиллированной воды и зафиксируйте клапан EASY DE-CALC.



3 Нажмите кнопку включения/выключения для включения парогенератора и подождите 5 минут.



4 Нажмите кнопку выпуска пара и удерживайте ее, передвигая утюг по плотной ткани вперед и назад в течение 3 минут.

Предупреждение. Из подошвы утюга будет вытекать горячая и грязная вода.

5 Очистку можно прекратить, когда из подошвы утюга перестает поступать вода или из нее начинает выходить пар.



- 6** Чтобы выключить парогенератор, нажмите кнопку включения/выключения.



- 7** Дайте парогенератору остыть в течение 2 часов.

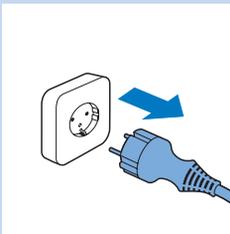


- 8** Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду в чашку.

Хранение



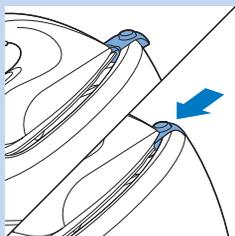
- 1** Выключите парогенератор.



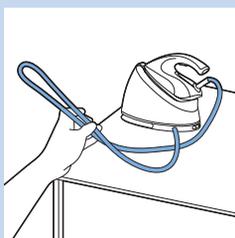
- 2** Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.



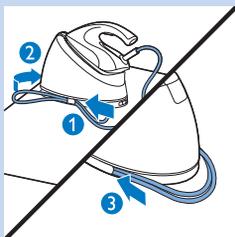
3 Вылейте воду из резервуара для воды в раковину.



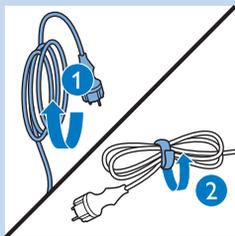
4 Только для некоторых моделей. Зафиксируйте утюг на его подставке.



5 Сложите шланг подачи пара.



6 Проденьте петлю шланга подачи пара за крючком для хранения (1) и вставьте ее в отделение для хранения (2). Вставьте остаток шланга подачи пара в отделение для хранения (3).



7 Сложите сетевой шнур (1) и закрепите его с помощью крепления Velcro (2).



8 Переносите парогенератор, держа его обеими руками с каждой стороны.



9 Только для некоторых моделей. Переносите парогенератор, держа его одной рукой за ручку утюга, поддерживая прибор снизу другой рукой.

Это применимо только к моделям с блокировкой.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Из отверстий подошвы поступает грязная вода, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите подошву влажной тканью (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ", раздел "Очистка подошвы утюга от накипи").
Во время глажения гладильная доска становится влажной/на одежде появляются капли воды.	Причиной может послужить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал износился, замените покрытие гладильной доски. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
	Возможно, покрытие вашей гладильной доски не предназначено для столь сильного потока пара из парогенератора.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, что предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
На подошве утюга появляются капли воды.	Пар, оставшийся в шланге, остыл и сконденсировался. Это приводит к появлению капель воды на подошве.	Направьте паровой поток в противоположном направлении от одежды на несколько секунд.
Из-под клапана EASY DE-CALC выходит вода и/или пар.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Выключите парогенератор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Отвинтите клапан EASY DE-CALC и установите его на парогенератор должным образом. Примечание. При снятии клапана может вытечь некоторое количество воды.
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.
	В парогенераторе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно очищайте парогенератор от накипи (см. раздел “ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ”).
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель Perfect Care безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения не являются постоянными и исчезают после стирки. Не рекомендуется гладить поверх швов или складок, чтобы предотвратить появление следа от глажения в соответствующих местах, либо постелите поверх разглаживаемого участка хлопковую ткань.
В парогенераторе нет пара.	В резервуаре недостаточно воды (быстро мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Наполните резервуар для воды (см. разделы “Использование парогенератора” и “Заполнение резервуара для воды”).

Проблема	Возможная причина	Способы решения
	Парогенератор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара во время глажения с паром.
	Парогенератор не включен.	Чтобы включить парогенератор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку включения/выключения.
Парогенератор выключился.	Функция автовыключения активируется автоматически, если парогенератор не используется более 10 минут.	Чтобы снова включить парогенератор, нажмите кнопку питания.
Во время работы парогенератора слышен звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер. Это не является неисправностью.	Если прибор не перестает издавать подобный звук, отключите парогенератор и извлеките вилку из розетки сети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.



www.philips.com



4239.000.8123.2